

# Abecedario de la biodiversidad

Fichas de lectura para educación parvularia y primer ciclo-básico.

# Abecedario de la Biodiversidad

*Conectando desde la lectura a nuestros  
niños con su  
patrimonio cultural*

**Textos:** Paula Coronado Pinilla

**Asesora estilística:** Irma Henríquez Urrutia

**Asesora pedagógica:** Verónica Díaz Vio

**Dibujos abecedario de la biodiversidad:** Marcos Navarro Cañas

**Fichas de lectura e ilustración:** Mauricio Escanilla

**Contraparte proyecto GEF-SIRAP:** Angélica Kandzior

**Contraparte SEREMI del medio ambiente:** Cristina Díaz Zamora

**Registro de propiedad intelectual N° A-308451**



*Este documento está en formato de impresión tamaño carta*

## Presentación

El abecedario, es uno de los primeros acercamientos de la primera infancia al mundo de la escritura y la lectura. La mayoría de nosotros recuerda la importancia en nuestras vidas del silabario y a pesar de los años transcurridos, las imágenes allí impresas son difíciles de olvidar.

Entonces, ¿por qué no utilizarlo para enseñar la riqueza de flora y fauna de nuestro territorio al interior de los espacios educativos?, así surge la idea de elaborar el Abecedario de la Biodiversidad, como una forma de ir familiarizando a las futuras generaciones con la gran riqueza de biodiversidad existente en nuestra región y en el país, iniciativa desarrollada en conjunto por la SEREMI del Medio Ambiente y el Comité Regional de Educación Ambiental-CREA- que en el marco del Proyecto GEF-SIRAP que en 2011 vio materializada su primera edición.

En 2013 se reedita complementando cada ficha con textos literarios y no literarios, que presentan de manera gráfica y entretenida, las principales características de cada una de las especies que componen el Abecedario de la Biodiversidad.

Esta tercera edición es posible gracias al fondo del 2% de Cultura 2018 del Gobierno Regional de los Lagos, que financia el proyecto *“Abecedario de la biodiversidad: conectando desde la lectura a nuestros niños con su patrimonio natural”*, el cual incorpora, con el apoyo del Programa de Interculturalidad Bilingüe del DEM de Puerto Montt, los nombres en lengua nativa que no habían sido identificados en las ediciones anteriores.

Nuestro país posee una biodiversidad muy rica en plantas y animales, pero más que caracterizarse por un gran número de especies, se destaca por el carácter único y exclusivo de una gran proporción de ellas. Es así, que el 47% de las plantas con flores y helechos, el 90% de las cactáceas, el 22% de los mamíferos, el 51% de los reptiles, el 60% de los anfibios e incluso el 2% de las aves que podemos ver en nuestro país, solamente existen en Chile y no viven de manera natural en ningún otro lugar del planeta. Esto significa que nosotros, los chilenos, somos responsables de su supervivencia. Si permitimos su extinción desaparecerán con ellas formas de vida que tardaron millones de años en evolucionar, así como la gran cantidad de interacciones que ellas producen con el medio y con las otras especies animales y vegetales con las cuales comparten su hábitat.

Sabemos que son muchas las cosas que como sociedad podemos hacer para avanzar en la protección de nuestro medio ambiente y en particular, en la protección de la biodiversidad. Sin embargo, desde la perspectiva de la Educación Ambiental estamos convencidos que no es posible cuidar y proteger aquello que desconocemos y que una de las maneras de abordar esta ardua tarea es generar un conocimiento pertinente y comprometido, que contribuya a valorar la riqueza de nuestro medio. Por tal motivo, esperamos que el Abecedario de la Biodiversidad permita ir familiarizándonos, niños y adultos, con las especies que forman parte de nuestro patrimonio natural y cultural.

Esperamos que este Abecedario alegre sus salas y que además sea una invitación a seguir investigando y aprendiendo acerca de cada una de las especies que lo componen y por qué no, a explorar e innovar, en las diversas estrategias educativas que puedan desprenderse de estas imágenes. Confiamos en que la creatividad y entusiasmo de los educadores de nuestra región permitirán encantar a nuestros niños con la riqueza de nuestra biodiversidad.



KLAUS KOSIEL LEIVA  
SECRETARIO REGIONAL MINISTERIAL DE MEDIO AMBIENTE  
REGION DE LOS LAGOS



A

a

Alerce

*Fitzroya cupressoides*

**Lhowal:** Para el pueblo Mapuche es un árbol sagrado y medicinal.

A

a

a

a

# A a

alerce  
árbol  
manos

Andes  
abuela  
abuelo

años  
altos  
ala

## Alerce

Texto: Informativo. Descriptivo.

El alerce puede llegar a ser muy alto y tener un tronco tan grande que se necesitarían 15 niños tomados de las manos para rodearlo.

Crece muy lentamente y puede vivir muchos años. Existe uno de ellos que ha vivido más de 3.600 años. Eso es mucho tiempo. Estaba aquí antes de que vivieran los tatarabuelos de los tatarabuelos de nuestros abuelos.

Crece en zonas húmedas, muy lluviosas. Se encuentra en lugares cercanos a Puerto Montt, Puerto Varas, Osorno, Valdivia y en Chiloé.

Es una especie vulnerable que se cuida y protege. En Chile es "Monumento Natural", por lo que se prohíbe cortar un árbol vivo.

Hay un parque nacional que lleva su nombre. Averigua donde está.

## ¿Quién soy?

Texto: Literario. Poema.

Muy alto soy,  
mucho tiempo vivo.  
Muy abuelo puedo ser,  
muy famoso también.

Lentamente crezco,  
lentamente miro.  
Como pasan los años,  
desde mis ramas, vigilo.

La lluvia y la nieve  
mis amigas son.  
Mi follaje las recibe  
con alegría y danzón.

Siempre me visitan  
desde lejanos lugares,  
pues curiosos quieren saber  
cómo era el mundo entonces,  
antes de ellos nacer.





# Bb

## Bandurria

*Theristicus melanopis*

**Srakín - Txutxack:** Como toda ave, para el pueblo Mapuche trae novedades o avisa sobre algo bueno o malo. Si está arriba del techo avisa que habrá kutxan (enfermedad).

**B**

**b**

*B*

*b*

# B b

bandurria  
abuelo  
bandada

balde  
bosque  
arbusto

bote  
abuela  
botas

árbol  
bonito  
busca

## Bandurria

Texto: Informativo. Descriptivo.

Se encuentra desde Antofagasta a Tierra del Fuego, pero es más común entre Concepción y el sur de la región de Los Lagos.

Vive en zonas pantanosas, orillas de lagos, lagunas y en campos arados y sembrados.

Se alimenta de sapos, renacuajos, lombrices, insectos y otros animales semejantes que busca en estos lugares.

Cría de 2 a 3 huevos y anida en grietas o salientes de riscos en los cerros, acantilados costeros y en árboles. Emite un sonido muy especial, parecido a una corneta.

Es un ave migratoria, es decir, que viaja de un lugar a otro.

Texto: No Literario. Acróstico.

**B**andadas de bandurrias

**A**nidan en los árboles

**N**unca, nunca se separan

**D**urante la crianza.

**U**n nido muy nudoso,

**R**amitas tiene por montón.

**R**íen los pichones alegres

**I**mitarán a sus padres

**A**l aprender a volar.



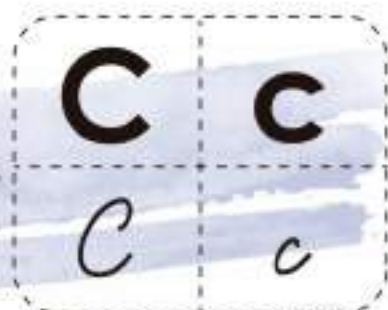


C C

# Copihue

Copihue / *Lapageria rosea*

**Kolkopiw:** Significa corazón de Likansrayen (flor de piedra preciosa). El kolkopiw tiene que ver con un relato de tradición oral Mapuche Williche que hace alusión a Likansrayen (mujer joven mapuche que entregó su corazón al volcán Weñawka [Osorno]).





C

C

copihue  
cortar  
crececosta  
conservar  
CONAFcanasto  
color  
cordillera

## Copihue

Texto: Informativo. Descriptivo.

El copihue es nuestra flor nacional. Crece en la Cordillera de los Andes y en la Cordillera de la Costa, desde Valparaíso a Osorno. Se encuentra en lugares húmedos.

Es una enredadera. Existe de color rojo, rosado y blanco. La forma de esta hermosa flor es alargada.

Su fruto es comestible y tiene un sabor dulce. Con los tallos, se hacen bonitos canastos y sus raíces son utilizadas en la medicina popular para curar algunas enfermedades.

Texto: Literario. Poema.

## Copihue Copihuero



**Copihue, copihuero,**  
**nuestra flor nacional.**

**Te enredas en los árboles,**  
**para engalantar.**

**¡Que elegancia tienes hoy!,**  
**con tu rojo, rojo andar.**

**Tan suave tu textura**  
**y tan alto tu ramal.**

**Copihue, copihuero,**  
**en los bosques siempre estás.**

**Embelleces con tu estampa**  
**cualquier sitio donde vas.**





# Ch ch

## Chucaco

*Celorchilus rubecula*

**Chukaw:** Para el pueblo Mapuche, si esta ave canta para el lado derecho augura un buen día y si canta para el lado izquierdo será un mal día.

**Chch**

Ch ch

# Ch ch

chucao

Chiloé

chilco

chalupa

chapalele

chinchinero

charquicán

Chile

choclo

chilote

Cochamó

chicha

## Chucao

Texto: Informativo, Descriptivo.

El **chucao** vive desde el sur de Concepción hasta Aysén. Se encuentra en los bosques y selvas sureños y cerca de esteros y riachuelos. Es un ave pequeña. ¿Quieres saber más?, lee con atención la carta que le escribió Martín a su primo Mateo.



Texto: No Literario. Carta.

Pichi Quillaipe, 15 de Enero.

Hola Mateo.

Te cuento que ayer fuimos con el abuelo al bosque, a mirar a unos pájaros muy lindos.

De pronto escuché un sonido bien especial: **chucao, chucao, chucao** una y otra vez. Ahí comprendí el origen del nombre.

Es de color gris y rojizo, pero lo que encontré más bonita es su garganta y **pecho** rojo.

Tiene la cola bien parada y su movimiento es rápido y siempre está como muy alerta.

El abuelo me contó que las hembras ponen dos a tres huevos blancos. Los anidan en pequeñas cuevas que hacen en la tierra o en algún barranco que sea húmedo y esté cubierto de **muchas** ramas.

Seguimos caminando y uno muy curioso nos acompañó, siempre atento con sus ojos que parecen mirar para todos lados.

Espero que llegues pronto para ir juntos al bosque a mirarlos.  
Un abrazo.

Martín



D d

## Delfín chileno

*Cephalorhynchus eutropia*

**Kawel:** Para los Mapuche, depende de cómo nade, augura si habrá buen o mal tiempo.

D

d

D

d

D d delfín  
tímido  
diente

dado  
Dalcahue  
nadar

mundo  
día  
duna

## Delfín chileno

Texto: Informativo. Descriptivo.

Es muy poco conocido porque es tímido. No le gusta acercarse a las embarcaciones.

Es uno de los más pequeños del mundo y tiene hasta treinta pares de dientes en la mandíbula superior y treinta y tres en la de abajo. ¡Son muy especiales! Se cree que sus crías nacen después de diez o doce meses de gestación y que puede vivir veinte años.

Vive en grupos de dos a diez, principalmente en las costas, en aguas poco profundas. Le gustan mucho las olas y la desembocadura de los ríos.

No se sabe cuántos hay, pero se piensa que son muy pocos. Es una especie casi amenazada.



Texto: No literario. Poya.

Andando por los canales,  
a Tierra del Fuego voy.  
Si me buscan con pasión,  
en una de esas, estoy.

Aleta dorsal yo tengo.  
Nado como el mejor.  
Pienso un momento y digo.  
¡Puchas que guapo soy!

Me gusta el agüita fresca,  
de este mar bien sureño.  
Jugando voy avanzando.  
¡Soy el delfín chileno!



E e

Estrella de mar

*Stichaster striatus*

**Lhafken Waglen:** El pueblo Mapuche tradicionalmente la usa para sacar verrugas del cuerpo.

E

e

Ǝ

e

# E e

estrella  
Estela  
estaba

enano  
escucha  
eso

espuela  
arena  
entre

## Estrella de Mar

Texto: Informativo, Descriptivo.

Se encuentra en las costas de todo Chile. Generalmente está en rocas o en la arena, debajo del mar. Puede vivir en aguas bien profundas.

Tiene entre 4 y 7 brazos. Si pierde uno de ellos, le puede volver a crecer. ¡Fantástico!

Debajo de sus brazos tiene unas ventosas, que son como patitas con las que puede caminar para buscar su alimento. Come moluscos, picorocos y caracoles.

La hembra lanza muchos huevos al agua. El macho los fecunda y en pocas horas las estrellas pequeñas ya nadan y buscan su comida.

Son independientes desde que nacen. ¡Increíble!

Texto, No Literario, Pictograma.

La



Estela vive en el fondo del mar,

le gusta conversar con el



Don Andrés

y salir de compras donde el



inglés.

Disfruta jugando con su amiga, la



Inés

y cantar en la playa, mientras toma



Es experta con la



y si se lo propone, también con la



Esta Estela Estelita sueña con visitar la



y recorrer el



en un gran



de metal.



F f

Fío - Fío

*Elaenia albiceps*

**Fío Fío:** En la tradición Mapuche, esta ave ayuda a germinar el trigo.





# F f

fío-fío  
fuego  
fino

falda  
fuelle  
frutilla

Sofía  
follaje  
fruta

## Fío-fío

Texto: Informativo. Descriptivo.

Es un ave pequeña y muy numerosa en nuestro país. Se encuentra desde Atacama a Tierra del Fuego.

Puede vivir a gran altura en las montañas, o en huertos, follaje de los árboles y en jardines con arbustos tupidos. Aquí hace su nido y puede tener hasta tres huevos.

Se encuentra en nuestro territorio, sólo en primavera y en verano. En el invierno, se va a otros países que están más al norte. ¡Es un viajero!

Texto: Literario. Cuento.

## Fío - fío el andante

Estaba Pedro con su hermana Sofía, jugando en el bosque que había cerca de su casa, cuando oyeron un canto de pájaro muy bonito. ¡Fío-fío - fío fío!, se escuchaba.

Miraron con atención y de pronto, entre las matas bien tupidas, apareció un pájaro muy bonito. Se acercaron para preguntarle quien era.

-Soy Fío-fío Albiceps. ¡Mucho gusto!, pero mis amigos me llaman Fíf-dijo.

-Hola Fíf. Ella es mi hermana Sofía y yo soy Pedro. ¿Vienes todos los años aquí?-.

-Sí, todos los años y si no les molesta, me gustaría mucho quedarme en su jardín-.

-Sí, por favor, quédate con nosotros-dijeron los niños, felices.

Ellos le ayudaban a buscar gusanos, insectos y semillas, aunque su comida favorita consistía en los brotes tiernos de los frutales.

Los niños aprendieron mucho, ya que Fíf era un trotamundos y un gran conversador.

Cuando llegaba el otoño, se despedían en el jardín, sabiendo que volverían a estar juntos muy pronto y Fíf traería nuevas historias para contar.





G g

Güiña

*Leopardus guigna*

**Wiña:** En la tradición Mapuche al hombre ladrón se le denomina como ésta especie.



# G

# g

güiña  
grande  
gusano

gorro  
amiga  
agua

guitarra  
guante  
paraguas

## Güiña.

Texto: Informativo. Descriptivo.

Es el felino más pequeño de América. Se encuentra desde la zona central de Chile, hasta la Patagonia.

Prefiere las zonas de gran vegetación. Utiliza los árboles como guarida y puede vivir hasta 15 años.

Las hembras suelen tener entre uno y cuatro cachorros.

Es un cazador nocturno y se alimenta de pequeños roedores, palomas e insectos.

Su nombre en mapudungun significa "cambio de morada", por su costumbre de cambiar de casa muy seguido.

No se sabe cuántos existen hoy en nuestro país, pero es una especie vulnerable, por eso está protegida legalmente.

Texto: No literario. Trabalengua.

*A ver, a ver, ¿vas a poder?...*

Era una güiña, güiña guerrera,

la güiña güiña, guarida tiene.

Guarda la güiña a sus güiñitos,

en la guarida de la güiñita.

Bien guardadita la guaridita

de la güiñita.





H h

## Huillín

*Lontra provocax*

**Willin:** En la tradición Mapuche, el Willin es considerado astuto como el Gusrü (Zorro).

H h

H h

# H h

huillín  
hoja  
huaso

humo  
huerta  
huevo

harina  
hacha  
hilo

Hualaihue

## Huillín

Texto: Informativo. Descriptivo.

Tiene el cuerpo alargado, orejas pequeñas, cola muy larga y un pelaje suave y fino, pero muy abrigador.

Vive en lagos o ríos, en zonas de aguas tranquilas y con mucha vegetación. En algunos lugares también se encuentra en las rocas costeras del mar.

Se alimenta de peces, aves y pequeños animales marinos.

Construye bajo raíces de árboles, entre rocas o barrancos costeros, cuevas que parecen laberintos. Allí se refugia y protege a sus dos o cuatro crías que nacen en primavera.

Es muy juguetón y es posible verlos en grupos saltando en el agua, persiguiéndose y haciendo acrobacias.

Es una especie que está en peligro de extinción.

Texto: No Literario. Crucigrama.



Búscalo en el crucigrama las siguientes palabras:

huillín  
huaso  
huerta  
harina  
hacha  
hilo





l i

# Iguana

*Callopistes palluma*

**Newe Filkun:** Lagartija mediana. Esta especie no tiene asentamiento en el Willi Mapu (territorio del sur).



l i

iguana  
chilena  
Iquique

bonito  
iglú  
isla

insecto  
vivir  
idea

llaque  
tierra  
indio

## Iguana chilena

Texto: Informativo. Descriptivo.

Es un lagarto y puede vivir muy alto en la Cordillera de los Andes, desde Antofagasta a la región del Biobío. Habita en matorrales y madrigueras. Mide menos de medio metro. Tiene lindos colores y figuras en su espalda. La hembra pone sus huevos en cuevas que parecen galerías, bajo la tierra. Se alimenta de insectos, mamíferos pequeños y aves. Esta iguana se encuentra solamente en nuestro país. ¡Es para creerse la muerte!

Dos hermosas iguanas, Amara y Gabriela se contactan, ¿para qué?...

Texto. No literario. Conversación telefónica.



Y tú, ¿saludas y te despidas al hablar por teléfono?



J j

Jaiba

*Homalaspis plana*

**Pankora:** En la tradición Mapuche, esta especie representa al Ngen Lhafken (espíritu del mar), llamado Pinkoya.





# J j

jaiba  
jaibita  
juguete

jarro  
jeringa  
Juan

jinete  
joyero  
ají

## Jaiba

Texto: Informativo. Descriptivo.

La jaiba es un crustáceo, es decir, que no tiene huesos y vive en el mar, a lo largo de todo Chile.

El tamaño de su caparazón es como el de un plato de postre. Tiene ocho patas y dos tenazas con las que se defiende y alimenta.

Prefiere vivir en las rocas y es posible verla en la playa cuando está baja la marea.

La hembra tiene muchas crías.

Come moluscos, erizos y todo tipo de carroña, es decir, animales muertos.

Puede vivir hasta unos 5 años y va cambiando su caparazón (como cambiando de ropa) en la medida en que crece. ¡Que bacán!

Texto: No Literario. Invitación.

## INVITACIÓN

La Asociación de Jaibas de Chile, tiene el agrado de invitarle al Congreso Anual de Jaibas del Mundo. Este año contamos con la participación del destacado Profesor Jaiba

Tenasicus Alegrís, quien nos presentará el tema "La importancia de las Jaibas en el mundo de hoy".

La actividad se realizará el Jueves 15 de diciembre, en las rocas del Estuario del Reloncaví, ubicado en la región de Los Lagos, Chile, a partir de las 9,00 horas. Finalizaremos compartiendo un almuerzo con todos los asistentes.

Esperamos contar con su valiosa asistencia.

S.R.C. e-mail: [congreso@jaibas.cl](mailto:congreso@jaibas.cl)



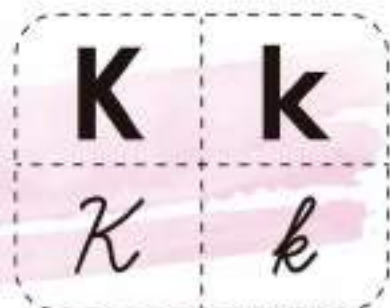


K k

Krill

*Euphausia superba*

Krill: Shumpal en Mapudungun.



# K k

krill  
kimono  
kilómetro

kilo  
kárate  
Keno

kiwi  
kayak  
karateka

## Krill

Texto: Informativo. Descriptivo.

El krill antártico es un crustáceo, por lo tanto, no tiene huesos, sólo una cáscara. Vive en las aguas frías del mar del sur, cerca de la Antártica.

Es muy pequeño y siempre está nadando junto con muchos otros de su misma especie.

La hembra pone muchos huevos que se van al fondo del mar y luego suben lentamente mientras crecen. Puede vivir hasta seis años.

Se alimenta de pequeñas algas. Tiene luz propia y se enciende cada dos o tres segundos. ¡Fantástico!

Texto: No Literario. Afiche.

**GRAN CIRCO**  
**Los Fantásticos**  
**krill**

Trapecistas  
Acrobacias acuáticas  
Contorsionistas  
Equilibristas  
Encantadores de Ballenas  
Mago  
**GRAN KRILL**

Sábado  
**20**

Lugar: La Antártica  
Dos funciones: 18:00 y 20:00 hrs.



L I

Lechuza

*Tyto alba*

**Kogo:** Para el pueblo Mapuche esta ave anuncia muerte.



LI

lechuza  
luna  
alimento

familia  
salir  
volar

Lenca  
leña  
lago

## Lechuza

Texto: Informativo, Descriptivo.

Es un ave que se encuentra desde Arica a Tierra del Fuego en campos y ciudades. Vive en galpones, techos, murallas gruesas o árboles huecos que permitan poner sus huevos y empollar.

Mide menos de medio metro y la hembra es más grande que el macho.

Prefiere salir en las noches a volar y buscar su alimento. Come ratones, sapos y ranas.

Es muy silenciosa y su vuelo casi no se escucha. Puede cazar en plena oscuridad, porque tiene un excelente oído, capaz de escucharlo todo. ¡Qué fantástico!

Pone entre 5 y 8 huevos en primavera y las crías son incubadas por 32 días.

Mientras la hembra cuida los huevos y después a los pichones, el macho caza para alimentar a la familia.

Texto. Literario, Poema-Adivinanza.

¿Quién se ha escondido aquí?

Duerme de día  
caza de noche,  
vuela en silencio  
nadie la ve.

De día se esconde  
en los tejados,  
en campanarios  
y en el galpón.

Cuida sus crías  
con mucho amor,  
escucha el sonido  
de su corazón.

¿Quién puede ser?





L L L L

# Llama

*Lama glama*

**Llama:** Especie sagrada para los Pueblos Originarios del Pikun Mapu (territorio del norte).

LI	ll
Ll	ll

L I II

llama  
llave  
lluvia

llueve  
Llanquihue  
olla

gallo  
Ollague  
bello

## Llama

Texto: Informativo. Descriptivo.

La llama es un mamífero que habita en el altiplano de la Cordillera de los Andes, en el norte de nuestro país. Tiene movimientos muy armoniosos y es un animal muy bello, con hermosos ojos de grandes pestañas.

Es un animal muy querido por los habitantes del altiplano. Sirve para transportar carga y su lana se utiliza para hacer hermosos ponchos o chalets muy abrigadores, ideales para usar en las frías noches del desierto nortino.

Y ahora, a jugar con las palabras...

Texto: Literario. Poema.

Llama lama,  
lama glama,  
llama lana.

Lana lanita,  
para tejer.  
Un lindo chal,  
voy a tener.

Llama llamita,  
tengo que ver,  
tus grandes ojos,  
para creer.

Eres aymara,  
eres del sol.  
Vives muy alto.  
¡Que resplandor!

Llama llamita,  
¡Qué guapa estas!  
Con tus moñitos,  
de tornasol.



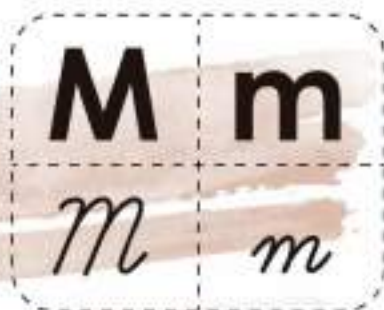


M m

Monito de monte

*Dromiciops gliroides*

**Chumaiwen:** Existe la creencia en el pueblo Mapuche de que solo las personas más puras lo ven.





M m

monito  
mamá  
meses

mesa  
masa  
monte

maleza  
dormir  
mano

## Monito del monte

Texto: Informativo. Descriptivo.

Es pequeño y tiene mucho pelo para protegerse de las bajas temperaturas. No es un roedor, como algunos creen.

En las zonas más frías, puede dormir varios meses seguidos durante el invierno.

Vive en bosques húmedos, especialmente en lugares con mucha quila o colihue.

Su nido lo arma con quilas en lo alto de la maleza. Come larvas, insectos, frutas y semillas.

En primavera puede tener hasta 4 crías. Como los canguros, la hembra cría a sus hijos en una bolsa. Allí tiene cuatro mamas para darles leche. ¡Son muy especiales!

Una leyenda williche cuenta que da largos años de buena suerte a quien lo ve.

Es una especie en estado vulnerable.

Texto: No literario. Invitación.



**Invitación a mi Fiesta**

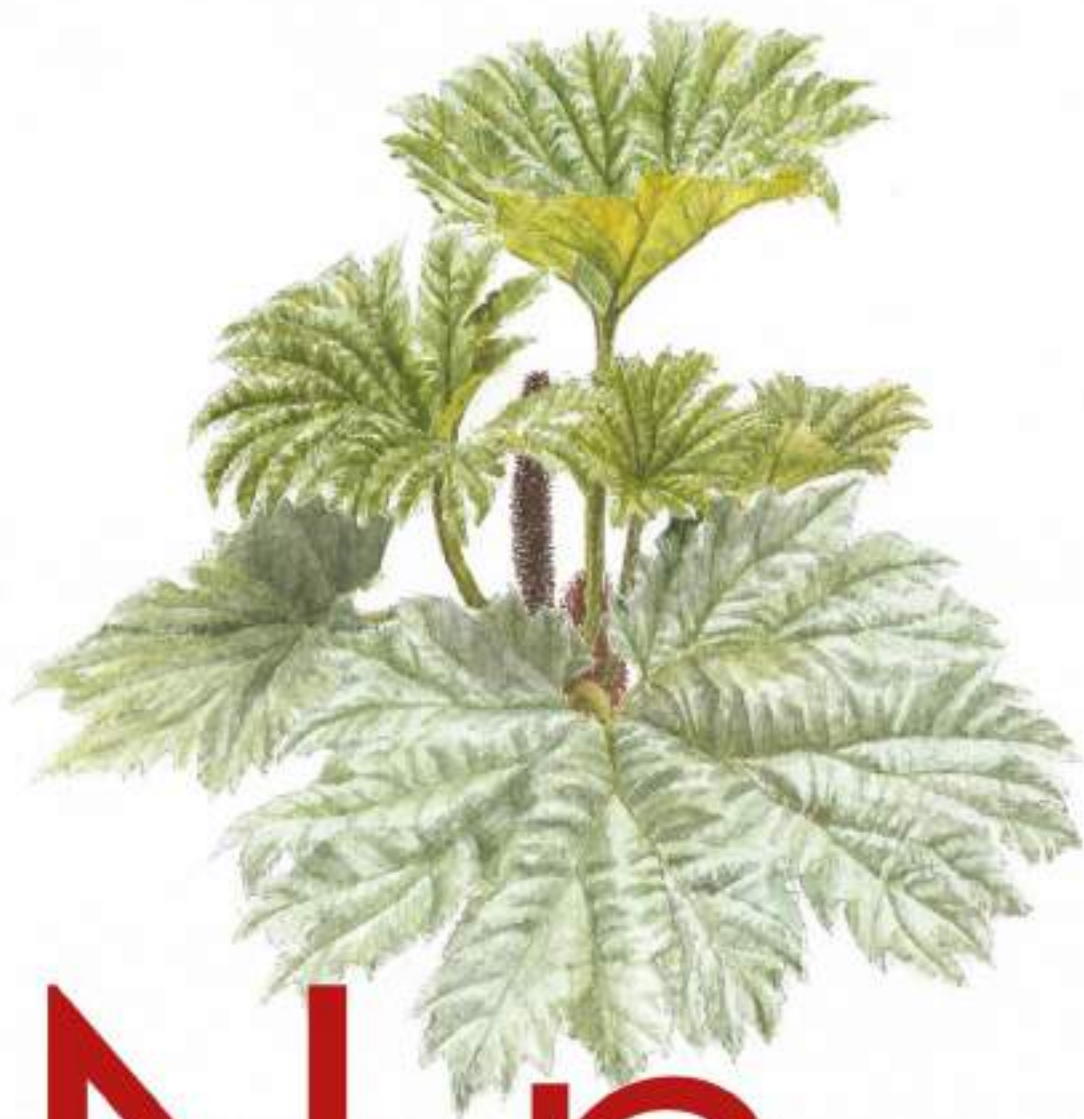
Te invito a mi fiesta de Cumpleaños. Será una fiesta de disfraces, así que usa toda tu imaginación. ¡Anímate y ven con un simpático disfraz!

Te espero en mi quilantal favorito, el jueves 19 del presente, a las 17,00 horas.

¡No faltes!, habrá muchos amigos para jugar y cosas ricas para comer.

Monito Dromiciops

¿Cómo harías tu propia invitación?...Inventa una.



# Nn

## Nalca

*Gunnera chilensis*

**Nhalka:** Planta que tiene uso medicinal y comestible. Generalmente se usa el pangue (hoja) para tapar el kurantu (curanto).

N

n

N

n

# N n

nalca  
nudo  
nido

nota  
rebanada  
pan

nutria  
nada  
pantano

## Nalca

Texto: Informativo. Descriptivo.

La **nalca** es un arbusto que crece desde Coquimbo a Magallanes. Se encuentra en lugares sombríos y húmedos, **incluso** pantanosos.

Tiene un tallo grueso y **caroso** que se puede comer. Sus hojas **son** grandes y puedes **sentarte** debajo de ellas cuando hay mucho sol, para que te protejan con su sombra.

Texto: No Literario. Receta.

### Ensalada de Nalca

#### Ingredientes



- **una** o dos **nalcas** grandes y **tiernas** (**recién** sacadas del bosque)
- **jugo** de **limón**
- **aceite** (de oliva si te gusta)
- **sal**
- **maní**, **pasas** o **quinua** (optativo)

#### Preparación

- 1- Cortar la hoja de la **nalca** para dejar sólo el tallo libre.
  - 2- Lavar el tallo con agua limpia.
  - 3- Sacar **con** cuidado la parte **externa** de la **nalca** que es más dura y fibrosa (son como hilachas) y dejar la parte del **centro** que es más blanda.
  - 4- Cortar la **nalca** **en** pedazos chicos y colocarlos **en una** ensaladera.
  - 5- Preparar el aliño **en una** fuente más pequeña **con** el aceite, el jugo de limón y la sal.
  - 6- Mezclar el aliño y agregarlo a las **nalcas** cortadas.
  - 7- Si quieres puedes agregarle algunas **pasas**, **maníes** o **quinua**.
- Servir todo **en una** bella ensaladera **con** dos cucharas de madera, por ejemplo.
- Ideal para acompañar todo tipo de comidas o para comer solo **con un** trozo de rico pan.
- Lo más importante **en** la preparación de esta rica ensalada es hacerla **con** mucho AMOR.





Ñ ñ

Ñandu

*Rhea pennata*

**Cholke:** Para el pueblo Mapuche su danza representa el ciclo de la vida.



# Ñ ñ

ñandú  
riña  
Ñipas

pañuelo  
niño  
niña

ñire  
soñar  
otoño

## Ñandú

Texto: Informativo, Descriptivo.

Es un ave que se encuentra en las pampas patagónicas, entre las regiones de Aysén y Magallanes.

Mide casi un metro de alto y no vuela, porque sus alas son muy cortas. Puede correr a gran velocidad. Averigua más al respecto.

Se alimenta de pastos y granos. Vive en grupos grandes. Un macho puede tener varias hembras.

Hacen un nido en el suelo y las hembras ponen hasta 50 huevos en un mismo nido.

¿Sabes quién los incuba por más de un mes?, el macho. También es el macho, el que los cría y alimenta hasta los tres años. ¡Qué dedicación!

## Tugar tugar salir a...

Texto: Literario. Poema-Ronda.

Afanar y afanar,  
tantos hijos que criar.

Mira el susto que pasé,  
con estos otros diez.

A jugar, a jugar,  
un rato en el coironal.

A buscar, a buscar,  
la comida para dar.

Miren bien, miren bien,  
Patagonia esto es.

A dormir, a dormir,  
que ya quiero descansar.

Enseñar, enseñar,  
a ellos tengo que educar.

Que mañana ya será,  
otro día de afanar.

A buscar, a buscar,  
pastitos para cenar.

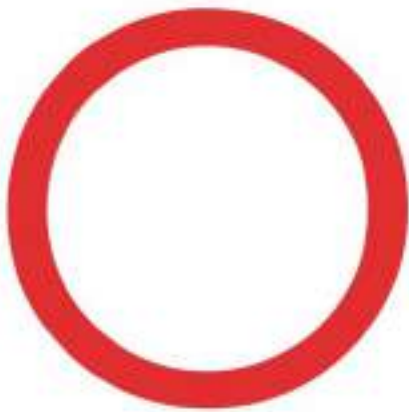
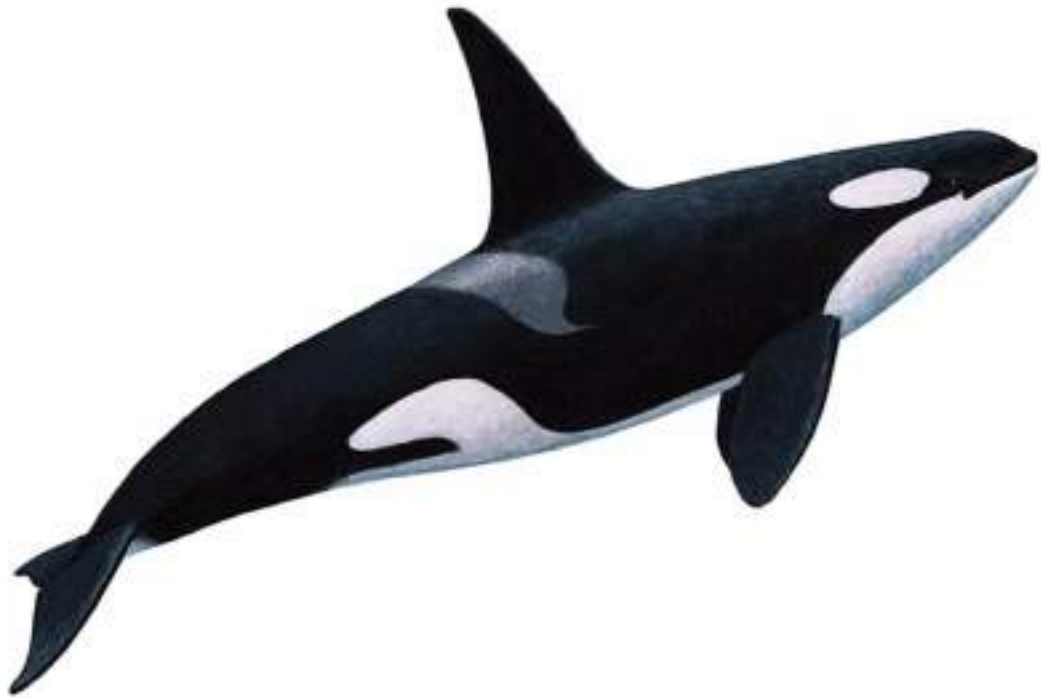
Afanar y afanar,  
vengan, vengan para acá.

Ayayay ayayay,  
unos cuantos ya no están.

A mirar y a mirar  
dónde los puedo encontrar.

Coscorrón, coscorrón,  
coscorrón les voy a dar.





Orca

*Orcinus orca*

**Kawelwalke:** La creencia indica que dependiendo de donde nade, habrá lluvia.





orca  
zona  
mundo

olfato  
mano  
oso

largo  
océano  
costa

## Orca.

Texto: Informativo. Descriptivo.

La orca puede medir hasta 9 metros de largo, es tan grande como un camión.

Tiene una gran aleta en la espalda que se puede ver de lejos. Vive en grupos. Es veloz, fuerte e inteligente.

Vive en todos los océanos del mundo. Sin embargo, prefiere las aguas templadas y frías y las zonas cercanas a las costas. Es una especie migratoria, es decir, viaja de un lugar a otro. Algunos grupos viajan miles de kilómetros.

Texto, No literario, e-mail.



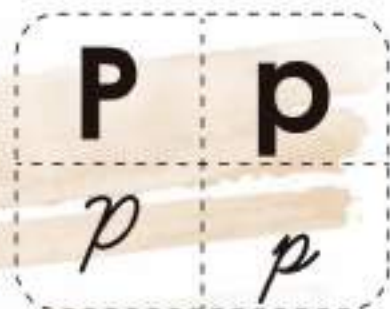


P p

Pudú

*Pudu puda*

**Pushu:** Si aparece augura quedar sin kusow (trabajo).





# P p

pu<sup>u</sup>dú  
pe<sup>u</sup>queño  
pe<sup>u</sup>laje

espe<sup>u</sup>cie  
espe<sup>u</sup>so  
pa<sup>u</sup>rdo

pa<sup>u</sup>sto  
pe<sup>u</sup>rdido  
á<sup>u</sup>spero

## Pudú

Texto: Informativo. Descriptivo.

El pudú es una especie de ciervo de los bosques de Chile, es el más pequeño del mundo.

Su pelaje es áspero y espeso, de color pardo oscuro. Tiene cola pequeña y cuernos cortos.

Vive entre las laderas andinas y la costa. Habita en bosques. Es herbívoro, se alimenta principalmente de hojas de arbustos nativos como el maqui y el chilco. También come cortezas, pastos, semillas y frutos silvestres.

Es una especie en estado vulnerable por la pérdida del bosque nativo, la persecución de los perros domésticos y la caza ilegal.

Texto: No Literario. Aviso.

### 22 Puelche Datos

## Avisos Clasificados

PUERTO MONTT

Gatito regalón busca casa acogedora. Escribir a [gatitoregalon@gatito.cl](mailto:gatitoregalon@gatito.cl)

Perro guardián ofrece sus servicios. Experiencia y fidelidad.

Interesados llamar al 9 0000 653

Próximamente "congreso de jaibas del mundo" en Estuario del Reloncaví.

Inscripciones en [congreso@jaibas.cl](mailto:congreso@jaibas.cl)

Parque Alerce Andino invita a sus jornadas educativas de verano.

informaciones e inscripciones en <http://www.alerceandino.cl/>

### URGENTE se necesita CUIDADOR DE PUDU

Disponibilidad para trasladarse desde la cordillera de Nahuelbuta hasta Chiloé, lugar donde habitan los pudúes.

Gran capacidad de observación para reconocer sus senderos en el bosque y no dañarlos.

Paciencia para esperar los nacimientos de los pudú guaguas (siempre tienen sólo una cría).

El cargo es a tiempo completo.

### Requisitos

Título: Amor por los animales.

Postítulo: Magister en cuidados del pudú.

Enviar sus antecedentes actualizados antes del 20 de Diciembre a Casilla 124, Castro, Chiloé, Chile o al sitio web: [www.cuidadordepudu.cl](http://www.cuidadordepudu.cl), haciendo referencia al código pudupuda.



PUERTO MONTT

Se necesita urgente palomas mensajeras, ojala tener experiencia en la entrega de correo. Presentarse en las oficinas de correos del sur o enviar curriculum a: [correosur@...](mailto:correosur@...)

¿Te gustaría ser cuidador de pudú?

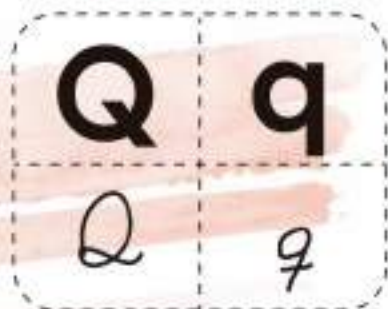


Q q

Quique

*Galictis cuja*

**Kiki:** En la tradición Mapuche, representa a una persona rabiosa.



# Q

# q

quique  
quinoa  
quila

quilantal  
llque  
lquique

charqui  
Quellón  
aquí

## Quique

Texto: Informativo, Descriptivo.

Es un mamífero carnívoro. Vive en familias y cría de uno a cinco hijos. Habita cerca del agua, entre matorrales, bosques o prados. Construye madrigueras bien protegidas por raíces de árboles o entre piedras y arenas. Cava túneles de hasta cuatro metros de profundidad. Posee muy buen olfato y caza al anochecer. Se alimenta de ratones, sapos, lagartijas, culebras, pájaros y huevos. Es muy feroz. Tiene unas glándulas cerca del ano que producen un líquido de olor desagradable, con el cual se defiende cuando está en peligro.

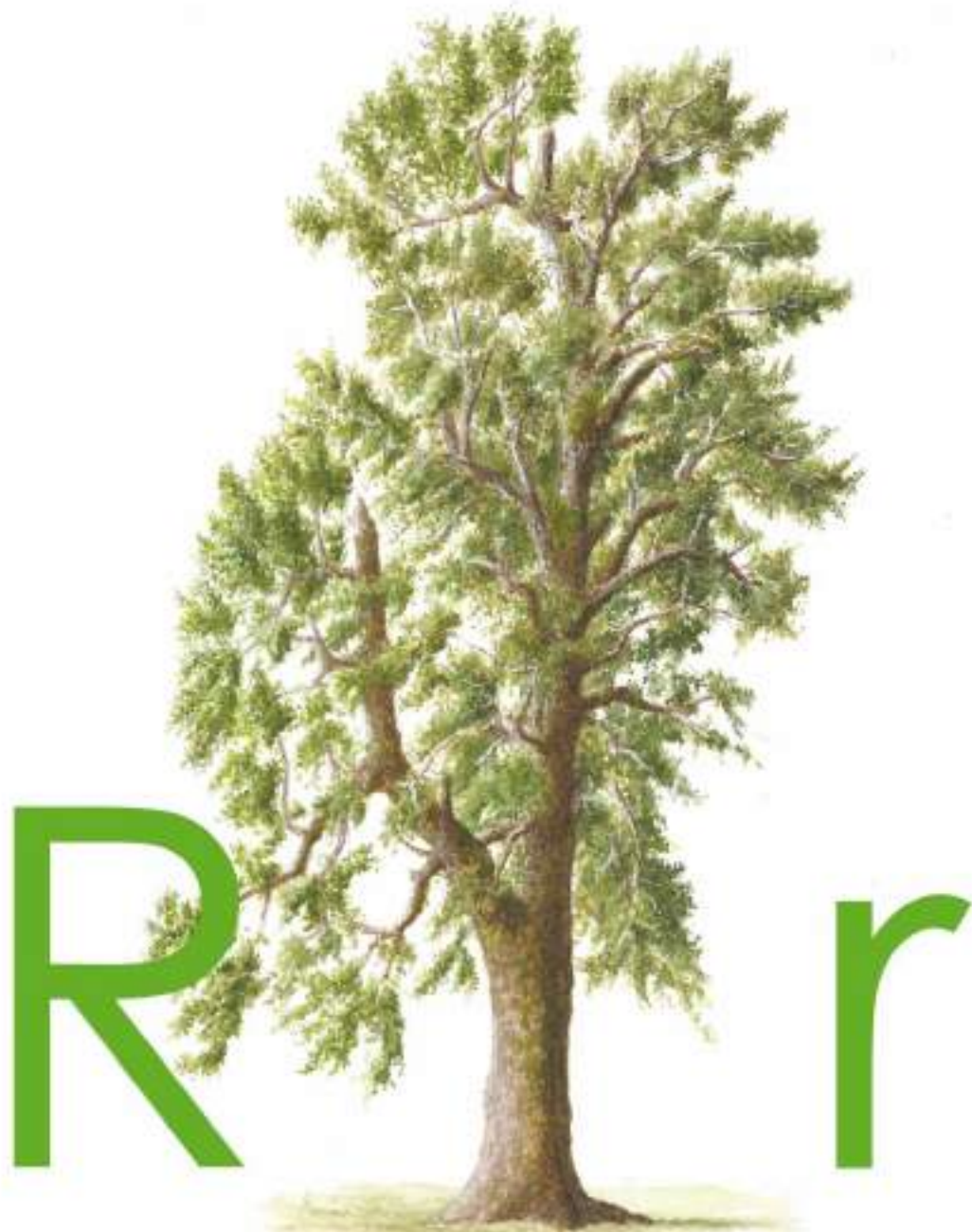
Texto: Literario. Poema.

Quique y Quiqua  
paseando van.  
Que bien se les ve  
en su traje de piel.

Quiqua dice:  
¡Qué bello es aquí!  
Quique responde:  
Porque estás tu aquí.

¡Qué galantes que están  
Quique y Quiqua en el quilantal!





# R

# r

## Roble

*Nothofagus obliqua*

**Koyam:** Da un hongo comestible llamado diweñ o pinatxa, que es un alimento tradicional del pueblo Mapuche. Cuando el árbol se "apellina", es decir, está longevo, el hongo se pone más dulce y se conoce como karakucha.

R

r

R

r

# R r

roble  
árbol  
crece

nacer  
ronda  
Rosita

raya  
raíz  
rama

río  
ruido  
rosa

## Roble

Texto: Informativo. Descriptivo.

Es un hermoso árbol que se encuentra entre Valparaíso y la provincia de Llanquihue.

Puede ser bien alto y en él crecen los hongos llamados digüeños. Pierde sus hojas en otoño y vuelven a nacer en primavera.

Necesita suelos profundos para poder afirmar bien sus raíces y prefiere las zonas no muy altas.

Su madera es muy bonita, sirve para construir casas y hacer postes.

Su corteza se usa para teñir lana de oveja, da un bello color entre amarillo y café.

Recibe distintos nombres según su edad y en mapudungun se llama koyam.

Texto: No literario. Adivinanza.



Adivina, adivina, adivina quién soy, buen adivinador...



Un poco confundido estoy,  
multifacético soy.

De joven soy hualle,  
ya mayor soy pellín.

En nativo soy koyam,  
pero siempre el mismo soy.

¿Quién soy?

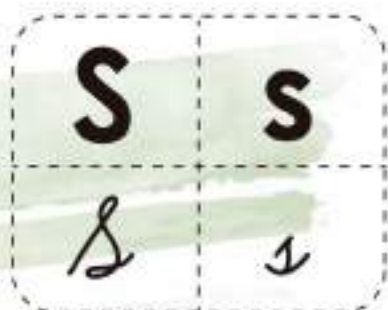


S s

Sapito de Darwin

*Rhinoderma darwinii*

**Pakarwa:** En la tradición Mapuche, si aparece anuncia lluvia.



# S s

sapito  
sapo  
salta

saltarín  
solo  
Sofía

sube  
suave  
sol

## Sapito de Darwin

Texto: Informativo. Descriptivo.

El **sapito** o ranita de Darwin **es** un animal que **sólo se** encuentra en nuestro país y en las **zonas** limítrofes de Argentina.

Vive en las **montañas** entre **árboles** grandes como **alerces** y **lumas**, con **arroyos** o **esteros** cercanos.

Los **machos** **son** más pequeños que las **hembras**. Tienen un canto muy alto, parecido al de algunas **aves**.

La hembra **deposita** en la tierra muchos **huevos** y luego los machos los colocan en unas **bolsas** en **su** boca. Allí los cuidan un poco más de **dos meses**, hasta que nacen. ¡Son fantásticos!

**Es** una **especie** vulnerable, **es** decir, **está** amenazada de extinción, de desaparecer.

Texto: Literario. Poema.

### Darwinii

Soy elástica y delgada,  
muy flexible al andar.

Salto, brinco,  
canto y grito  
entre **alerces** y **lumas**  
que **cercanas** al arroyo  
**se** puedan encontrar.

Tono alto tengo al **conversar**  
y a veces me confunden  
con las **aves**, al cantar.

Mi cabeza **es** triangular,  
mis **colores** me permiten,  
en la tierra y en el follaje,  
**esconderme** para jugar.

¡ Darwinii, Darwinii !  
me gritan mis **amigos**.

Yo con mi cuerpo verde,  
entre las **hojas**  
me he metido.

Cafecita también puedo **ser**,  
en las **raíces** de los **árboles**  
y en el arroyo  
nunca nunca me pueden ver.

Somos **pocas**, muy **poquitas**  
entre **Concepción** y **Aysén**,  
por **eso** yo te pido  
¡ nos **puedas** defender !



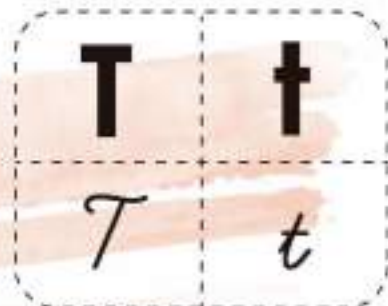


T t

## Trararo

*Caracara plancus*

**Txaro:** En la tradición Mapuche, esta ave, también conocida como Karancho, en bandada anuncia conflicto, guerra.





# T t

traro  
tía  
taca

tierra  
tapa  
tío

telar  
tarea  
tres

Tenglo  
tejer  
tejuela

## Traro

Texto: Informativo, Descriptivo.


Es un ave grande que vive en todo Chile; pero es más abundante en el sur. Se encuentra en zonas de matorrales y bosques o campos abiertos.

Tiene un grito ronco, parecido al ladrido de un perro. Para cazar, persigue a sus presas hasta cansarlas.

Hace sus nidos en árboles altos, también en matorrales, espinos y rocas.

Las hembras ponen hasta dos huevos y las crías nacen en un mes. Vuelan solos a los tres meses.

Texto: Literario, Juego.



Ta, Te, Ti, To, Tu,  
¿qué palabras sabes tú?  
Traro, trarito, todo, Tito,  
a dar un grito.  
Túnel, tabla, trébol, tejo,  
que siga el juego.  
Traje, triste, tijera, tapa,  
el siguiente canta.  
Tía, trompo, tierra, taca,  
el que sigue baila...



# Ulmo

*Eucryphia cordifolia*

**Gülmo:** Para los Mapuche este árbol es medicinal y sirve para tratar hemorragias, entre otras afecciones.



# U U

ulmo  
uno  
sur

figuras  
cuchara  
abuela

unir  
usar  
urgente

## Ulmo

Texto: Informativo. Descriptivo.

Es un árbol grande y alto. Se encuentra en lugares húmedos del sur de Chile. Tiene unas flores bellísimas de color blanco, con un néctar muy aromático. Ese néctar sirve a las abejas para hacer una deliciosa miel. A fines del verano, embellece nuestras montañas y valles.

Querida Francisca:  
Esta receta me la dio mi abuela. Es muy sencilla.  
Te la regalo con mucho cariño.

Texto: No literario. Receta.

### Galletitas con miel de Ulmo

#### Ingredientes

- un kilo de harina
- dos tazas de miel de ulmo
- dos cucharadas de mantequilla
- una cucharada de canela
- tres cucharadas de bicarbonato
- dos cucharadas de polvos para hornear
- tres huevos



#### Preparación

Pasa por un colador todos los ingredientes secos. Agrega la miel y la mantequilla, previamente derretidas con un poco de calor. Así será más fácil unirlas a la harina. Coloca también los huevos.

Forma una masa blanda que debes estirar en la mesa y puedes cortarla con moldes de figuritas.

Se hornean por ocho minutos aproximadamente, en el horno precalentado y bandeja aceitada.

¡Que te queden muy ricas!... Un abrazo,

Paula





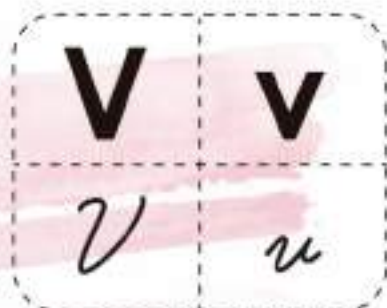
V

v

Voqui

*Berberidopsis corallina*

**Voki:** Para los Mapuche esta especie posee propiedades medicinales.



# V v

voqui  
ver  
nativo

vaca  
volcán  
nieve

vara  
vive  
lluvia

## Voqui

Texto: Informativo. Descriptivo.

Es una planta trepadora que vive únicamente en los bosques de nuestro país. Puede alcanzar gran altura.

Crece principalmente en la Cordillera de la Costa. Prefiere los lugares con sombra y humedad.

Tiene lindas flores rojas que aparecen entre diciembre y abril.

Sus tallos se usan para confeccionar hermosos canastos. Estos son fabricados por artesanos y artesanas de las comunidades williche de la Cordillera de la Costa.

Es una especie en peligro de extinción por la destrucción del bosque nativo costero.

Texto: Literario. Cuento.

### Un tesoro muy especial

Era un hermoso día de principios de diciembre y Constanza, Amara, Mateo, Francisca, Martín y Eli estaban jugando en el campo, en la casa de Paula.

Les gustaba ir al bosque porque había una vertiente en la que hacían unas "presas" o "tranques" con ramas y champas de tierra. Allí fueron todos cantando y saltando.

Iban muy entusiasmados cuando de pronto, vieron algo magnífico. Un árbol gigante estaba cubierto con unas bellísimas flores rojas que se encaramaban en su tronco y ramas.

Había llovido el día anterior y todo brillaba en forma especial. El sol que entraba entre las ramas era cálido y parecía como un sueño.

Eran tan hermosas que todos se quedaron parados mirando con la boca abierta.

Las tocaron suavemente, olieron la fragancia del follaje y fue para ellos como descubrir un tesoro.

Supieron por los libros que la planta se llamaba voqui, pero para ellos sería siempre la flor mágica del bosque luminoso.





W w

## Foca de Weddell

*Leptonychotes weddellii*

**Lhame:** En la tradición Mapuche, si las focas o lobos marinos gimen muy fuerte y prolongado mirando hacia la tierra, anuncian la muerte de alguien.



# W w

Weddell  
Washington  
sweater

Williams  
Walter  
waffle

## Foca de Weddell

Texto: Informativo. Descriptivo.

La foca es un mamífero y vive en grandes manadas. Tiene a sus crías entre los meses de septiembre y noviembre.

Es carnívora y se alimenta de calamares y bacalaos, entre otros.

¿Sabías que la foca de Weddell está protegida por el Tratado Antártico y el Convenio para la Conservación de las Focas Antárticas?

Visitando el sur, Max tuvo la gran oportunidad de hacer una interesante entrevista.

Texto: No literario. Entrevista.

**Max:** ¿Es cierto que Ustedes son los mamíferos que pueden vivir más al sur del mundo?

**Sra. Foca:** Sí, es verdad. Podemos vivir cerca del Polo Sur. Nos gusta descansar en placas de hielo y en islas de la Antártica.

**Max:** ¿Cómo resisten tanto frío?

**Sra. Foca:** Tenemos grandes capas de grasa acumulada y eso nos protege del frío.

**Max:** ¿Son todas tan grandes como Usted?

**Sra. Foca:** Sí, todas pueden llegar a ser como yo cuando son adultas. Yo mido casi cuatro metros. Las hembras somos más grandes que los machos.

**Max:** Se dice que son excelentes nadadoras, ¿qué hay de cierto en eso?

**Sra. Foca:** Bueno, podemos sumergirnos a grandes profundidades y permanecer una hora bajo el agua...modestamente, digo.

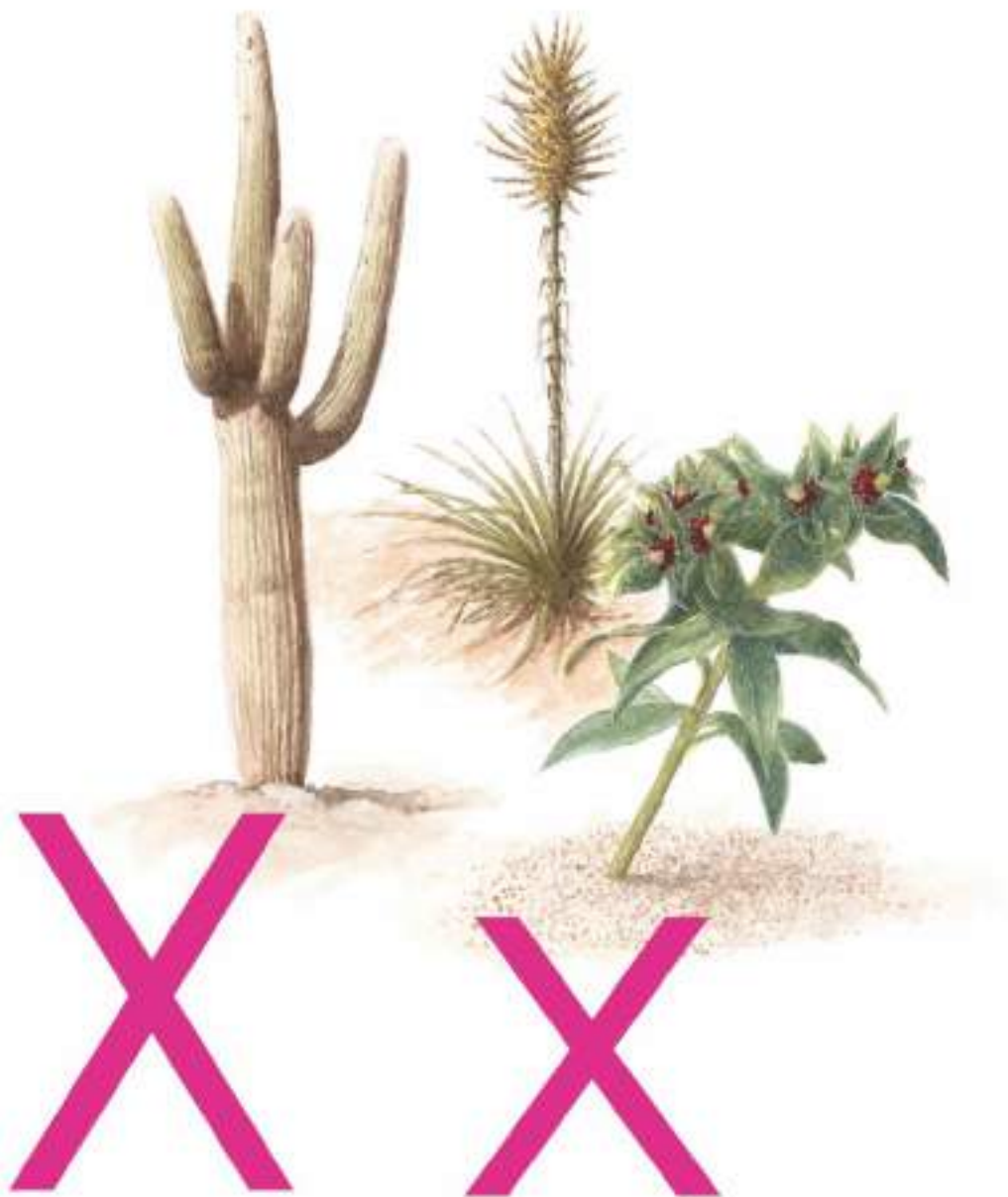
**Max:** ¡Super!. ¿Cómo ha sido su viaje al Polo Sur hasta ahora?

**Sra. Foca:** Estupendo. Aunque nos preocupa el deshielo en la zona norte de la Antártica. Veremos que ha pasado durante este año.

**Max:** Muchas gracias por darme unos minutos de su tiempo. ¡Buen viaje!

**Sra. Foca:** Ha sido un agrado. Gracias a ti.

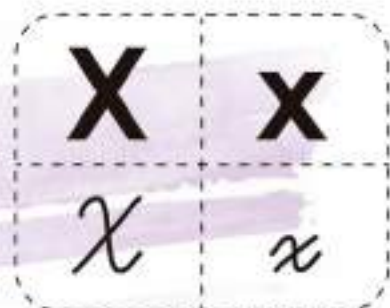




# Xerófitas

Xerófitas son las plantas que están adaptadas a vivir en ambientes secos como los desiertos

No existen en el Willi Mapu (tierras del sur) y en el Pikun Mapu (tierras del norte) los pueblos originarios de esos territorios las utilizan con diferentes fines.





# X x

xerófitas  
xilófono  
experto

excusa  
boxeador  
existe

taxi  
auxilio  
exilio

## Xerófitas

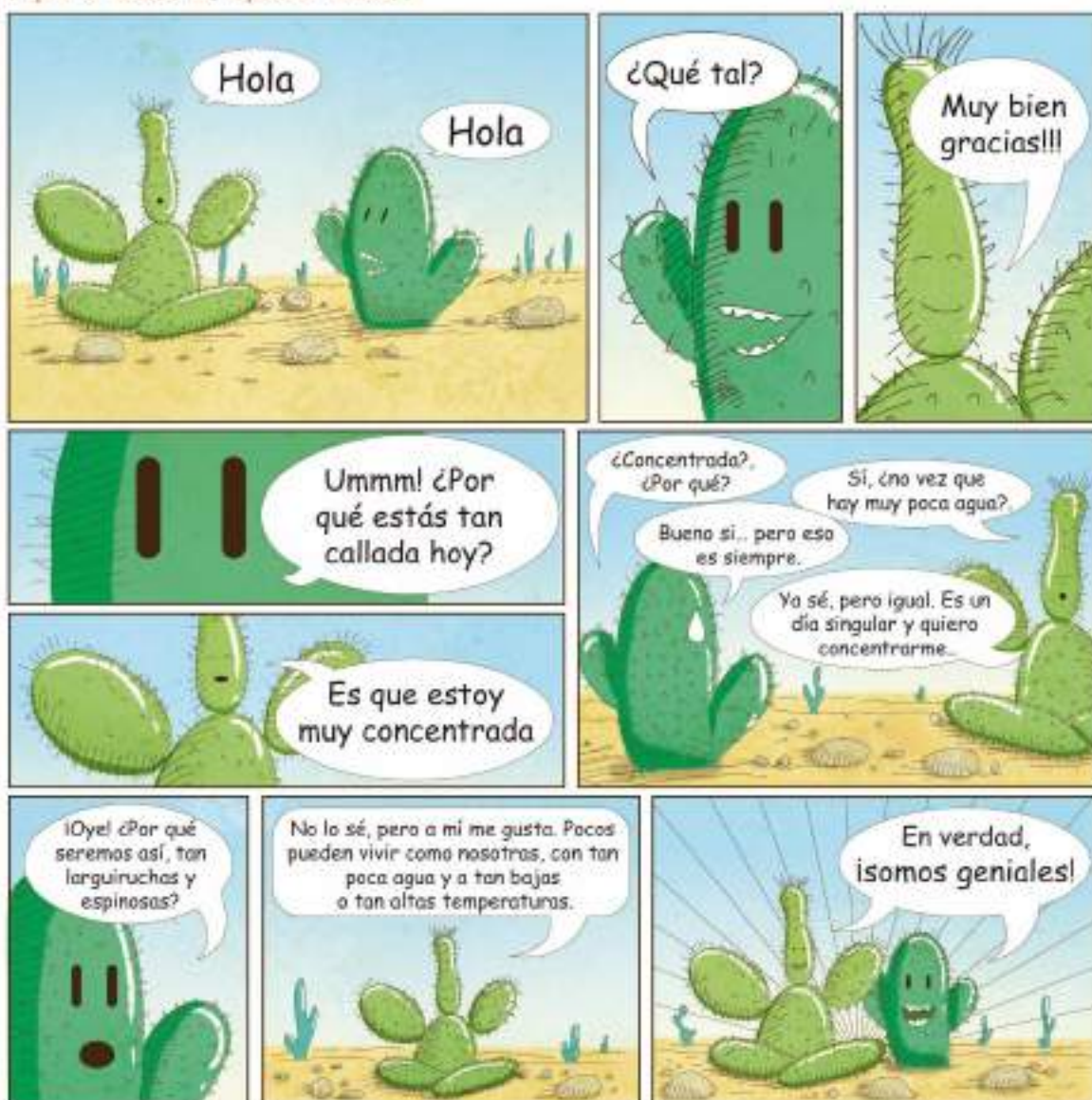
Texto: Informativo. Descriptivo.

Xerófitas o xerófitas son plantas que necesitan muy poca agua para vivir. Pueden soportar temperaturas muy altas o muy bajas. Se encuentran en la zona desértica del norte de nuestro país.

Se caracterizan por tener largas raíces y gruesos tallos para almacenar agua.

... por el desierto, leyendo vamos...

Texto. No literario. Comic.





Y

y

Yaca

*Thylamys elegans*

**Yaca:** Marsupial que existe en el Pikun Mapu (tierras del norte), como el Chumaiwen que es de este territorio.

Y y

y y

# Y y

yaca  
yo  
yuyo

yema  
cochayuyo  
leyenda

rayuela  
yeso  
Pincoya

## Yaca

Texto: Informativo. Descriptivo.

La **yaca** o marmosa elegante es un marsupial, es decir que cría a sus hijos en una bolsa que tiene en su guata. Tiene el hocico fino **y** la cola larga.

Su pelaje es suave **y** es un animal nocturno.

Sale de su madriguera principalmente por las noches, para comer.

Se alimenta con insectos **y** pequeños vertebrados.

Prefiere vivir en ambientes secos **y** puede encontrarse en distintos lugares de las montañas de nuestro país.

Texto: Literario. Poema.

## Yaca Elegans

Muy elegante va la **yaca**,

hoy nuevamente a cenar.

Se puso sombrero **y** chaqué.

¡Está un poco demodé!

¡Que importa! dice la **yaca**

con su flor en el ojal

**y** sigue andando tranquila,

moviendo la cola al caminar.





Z z

Zorro

*Lycalopex fulvipes*

**Güsrü:** Según los relatos orales Mapuche el Güsrü representa la astucia y el engaño entre las personas.

Z

z

z

z

# Z z

zorro  
zona  
rapidez

pozo  
zarzaparrilla  
zorrito

zapato  
rojizas  
vez

## Zorro de Darwin


Texto: Informativo, Descriptivo.

Es un animal pequeño, de color gris oscuro y negro. Tiene manchas rojizas en la zona de las orejas y en sus patas.

Su comportamiento es poco conocido, pero se sabe que prefiere las zonas cubiertas de vegetación.

Texto: No Literario. Noticia

Naturaleza 

 Diario Puelche

### Avistamiento de ZORRO DE DARWIN

Un Zorro de Darwin o Zorro Chilote fue visto el día martes recién pasado, en un campo de Chiloé. El encuentro lo tuvieron unos niños que estaban de excursión en la zona.

Hacia bastante tiempo que no se veía a un ejemplar de éstos bonitos zorros.

Debemos recordar que lamentablemente es una especie amenazada, en peligro "crítico" de extinción y por ello está protegida.

Actualmente existen muy pocos ejemplares que se encuentran en la Isla Grande de Chiloé y el resto en una



pequeña zona de la Cordillera de Nahuelbuta, dentro del Parque Nacional Nahuelbuta, en la región del Bío Bío.

Los niños que lo vieron en el bosque señalaron: "es muy lindo y tiene los ojos vivos, como que hablan" decían. Pero sólo pudieron verlo por unos segundos, ya que con mucha rapidez volvió a esconderse entre el follaje del bosque.

Más información en  
[www.puelche/zorrodedarwin.cl](http://www.puelche/zorrodedarwin.cl)

NUEVO COMIC  
**XEROFITAS**  
EXIJELO GRATIS CON TU DIARIO  
PUELCHE

